

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 15 (1987)  
**Heft:** 57  
  
**Artikel:** Prier en patois  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-241787>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## PRIER EN PATOIS

Voilà ce que M. Jean Tornare de Sorens a réussi à faire : prier en patois. Bravo mon cher. En groupant dans un cahier de plaisante présentation, tu fais ressortir ce qu'est le patois : une langue bien vivante, non seulement pour parler des choses courantes de la vie, de la profession du commerce, mais pour parler à Dieu, à sa sainte Mère. Oui à notre époque où trop souvent on met la lumière sous le boisseau, toi, mon cher, tu la mets : bien haut en citant sur 59 pages A4

quantité de Prières en patois de chez nous, composé par nos auteurs et écrivains patoisants. Ces invocations en vers ont été mises en musique par des auteurs contemporains et font partie de pièces théâtrales jouées dans nos villages. C'est certainement une des manières les plus sûres de conserver nos patois.

Préfacé par M. le Recteur de Notre-Dame des Marches, M. l'abbé Ferdinand Sallin et illustré par M. Raymond Sudan de La Tour de Trême, ce recueil, contenant également des méditations dont Djan i Romain est l'auteur. Cette brochure a sa place dans la littérature patoise. Plus que cela elle en est le fleuron unique.

Merci mon ami Djan i Romain. T'â fè dou bi è bon travo. Pâ ethenin que ti on di j'omo à travayi po fère le diḱchenéro in patè, apri avi fè chi travô, le cheul a ma konychanthe que chi jou fè tan kora.

Pour Fr. 20.-- vous pouvez vous procurer cet ouvrage chez son auteur : Jean Tornare, patoisant — 1631 SORENS/FR



La Rédaction